

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

So, when the Qur'ân is recited, listen to it, and be silent that you may receive mercy.

AlA'raf

(The Heights)

In the name of Allâh, Most Gracious, Most Merciful

الْمِص ۝

1. **AlifLâmMîmSâd.**

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

كُتِبَ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ

2. (This is the) Book (the Qur'ân) sent down unto you (O Muhammad SAW), so let not your breast be narrow therefrom, that you warn thereby,

وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ۝

and a reminder unto the believers.

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۝

3. [Say (O Muhammad SAW) to these idolaters (pagan Arabs) of your folk]

Follow what has been sent down unto you from your Lord (the Qur'ân and Prophet Muhammad's Sunnah),

and follow not any **Auliyâ'** (protectors and helpers, etc. who order you to associate partners in worship with Allâh), besides Him (Allâh).

قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۝

Little do you remember!

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ۝

4. And a great number of towns (their population) We destroyed (for their crimes).

Our torment came upon them (suddenly) by night or while they were sleeping for their afternoon rest.

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

5. No cry did they utter when Our Torment came upon them but this:
"Verily, we were **Zâlimûn** (polytheists and wrongdoers, etc.)".

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

6. Then surely, We shall question those (people) to whom it (the Book) was sent and verily, We shall question the Messengers.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٧﴾

7. Then surely, We shall narrate unto them (their whole story) with knowledge, and indeed We were not absent.

وَالْوِزْنُ يُومَدُ الْحَقُّ ﴿٨﴾

8. And the weighing on that day (Day of Resurrection) will be the true (weighing).

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

So as for those whose scale (of good deeds) will be heavy, they will be the successful (by entering Paradise).

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ ﴿١٠﴾

9. And as for those whose scale will be light, they are those who will lose their ownelves (by entering Hell)

بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿١١﴾

because they denied and rejected Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَةً ﴿١٢﴾

10. And surely, We gave you authority on the earth and appointed for you therein provisions (for your life).

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

Little thanks do you give.

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

11. And surely, We created you (your father Adam) and then gave you shape (the noble shape of a human being), then We told the angels, "Prostrate to Adam", and they prostrated, except Iblis (Satan),

لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ

he refused to be of those who prostrate.

قَالَ مَا مَنَعَكَ إِلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ

12. (Allâh) said: "What prevented you (O Iblis) that you did not prostrate, when I commanded you?"

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ

Iblis said: "I am better than him (Adam),

خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ

You created me from fire, and him You created from clay."

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ

13. (Allâh) said: "(O Iblis) get down from this (Paradise), it is not for you to be arrogant here. Get out,

إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ

for you are of those humiliated and disgraced."

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

14. (Iblis) said: "Allow me respite till the Day they are raised up (i.e. the Day of Resurrection)."

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ

15. (Allâh) said: "You are of those allowed respite."

قَالَ فِيمَا أُغْوَيْتَنِي لِأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ

16. (Iblis) said: "Because You have sent me astray, surely I will sit in wait against them (human beings) on Your Straight Path.

ثُمَّ لَا تَجِدُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ

17. Then I will come to them from before them and behind them, from their right and from their left,

وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ

and You will not find most of them as thankful ones (i.e. they will not be dutiful to You)."

قَالَ أَخْرِجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَدْحُورًا

18. (Allâh) said (to Iblîs)

"Get out from this (Paradise) disgraced and expelled.

لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ

Whoever of them (mankind) will follow you, then surely I will fill Hell with you all."

وَيَتَّعَادُمُ اسْكُنِ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا

19. "And O Adam!

Dwell you and your wife in Paradise, and eat thereof as you both wish,

وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

but approach not this tree otherwise you both will be of the Zâlimûn (unjust and wrongdoers)."

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءَاتِهِمَا

20. Then Shaitân (Satan) whispered suggestions to them both in order to uncover that which was hidden from them of their private parts (before);

وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ

he said: "Your Lord did not forbid you this tree

إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ

save you should become angels or become of the immortals."

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّصِيحِينَ

21. And he [Shaitân (Satan)] swore by Allâh to them both (saying):

"Verily, I am one of the sincere wellwishers for you both."

فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٍ

22. So he misled them with deception.

فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءُهُمَا وَطَفِقَا مَخَصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ

Then when they tasted of the tree, that which was hidden from them of their shame (private parts) became manifest to them and they began to stick together the leaves of Paradise over themselves (in order to cover their shame).

أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَنَادَيْتُهُمَا رَهْمًا

And their Lord called out to them (saying):

"Did I not forbid you that tree

وَأَقُلَّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

and tell you: Verily, **Shaitân** (Satan) is an open enemy unto you?"

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

23. They said:

"Our Lord!

We have wronged ourselves.

If You forgive us not, and bestow not upon us Your Mercy, we shall certainly be of the losers."

قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ

24. (Allâh) said:

"Get down, one of you an enemy to the other,

[i.e. **Adam**, **Hawwa** (Eve), and **Shaitân** (Satan), etc.]

وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

On earth will be a dwellingplace for you and an enjoyment, - for a time."

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ

25. He said:

"Therein you shall live, and therein you shall die, and from it you shall be brought out (i.e. resurrected)."

يَبْنِي ءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا

26. O Children of **Adam!**

We have bestowed raiment upon you to cover yourselves (screen your private parts, etc.) and as an adornment,

وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ

and the raiment of righteousness, that is better.

ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٦﴾

Such are among the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh, that they may remember (i.e. leave falsehood and follow truth).

يَبْنِي ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ

27. O Children of **Adam!**

Let not **Shaitân** (Satan) deceive you, as he got your parents [Adam and Hawwa (Eve)] out of Paradise,

يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَاتِهِمَا

stripping them of their raiments, to show them their private parts.

إِنَّهُ يَرْنَكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِّنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ

Verily, he and **Qabiluhu** (his soldiers from the jinns or his tribe) see you from where you cannot see them.

إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

Verily, We made the **Shayâtin** (devils) **Auliya'** (protectors and helpers) for those who believe not.

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا ءَابَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا

28. And when they commit a **Fâhisha**,

(evil deed, going round the **Ka'bah** in naked state, every kind of unlawful sexual intercourse, etc.),

they say: "We found our fathers doing it, and Allâh has commanded us of it."

قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ

Say: "Nay, Allâh never commands of **Fâhisha**.

أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

Do you say of Allâh what you know not?"

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ

29. Say (O Muhammad SAW): My Lord has commanded justice

وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

My Lord has commanded justice and (said) that you should face Him only (i.e. worship none but Allâh and face the **Qiblah**, i.e. the **Ka'bah** at **Makkah** during prayers) in each and every place of worship, in prayers (and not to face other false deities and idols), and invoke Him only making your religion sincere to Him by not joining in worship any partner to Him and with the intention that you are doing your deeds for Allâh's sake only.

كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ

As He brought you (into being) in the beginning, so shall you be brought into being. (on the Day of Resurrection) [in two groups, one as a blessed one (believers), and the other as a wretched one (disbelievers)]

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ

30. A group He has guided, and a group deserved to be in error;

إِنَّهُمْ أَخَذُوا الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ

(because) surely they took the **Shayâtin** (devils) as **Auliyâ'** (protectors and helpers) instead of Allâh, and consider that they are guided.

يَبْنَیْ ءَادَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا

31. O Children of **Adam**!

Take your adornment (by wearing your clean clothes), while praying and going round (the **Tawâf** of) the **Ka'bah**, and eat and drink but waste not by extravagance,

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

certainly He (Allâh) likes not **Al-Musrifûn** (those who waste by extravagance).

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ

32. Say (O Muhammad SAW):

"Who has forbidden the adoration with clothes given by Allâh, which He has produced for his slaves, and **At-Taiyibât** [all kinds of **Halâl** (lawful) things] of food?"

قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ

Say:

"They are, in the life of this world, for those who believe, (and) exclusively for them (believers) on the Day of Resurrection (the disbelievers will not share them)."

كَذَلِكَ نَفْصَلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

Thus We explain the **Ayât** (Islâmic laws) in detail for people who have knowledge.

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ

33. Say (O Muhammad SAW):

"(But) the things that my Lord has indeed forbidden are

- **AlFawâhish** (great evil sins, every kind of unlawful sexual intercourse, etc.) whether committed openly or secretly,

وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا

- sins (of all kinds),

- unrighteous oppression,

- joining partners (in worship) with Allâh for which He has given no authority,

وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

- and saying things about Allâh of which you have no knowledge."

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ

34. And every nation has its appointed term;

فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

when their term is reached, neither can they delay it nor can they advance it an hour (or a moment).

يَبْنِي ءَادَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقْصُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي

35. O Children of **Adam!**

If there come to you Messengers from amongst you, reciting to you, My Verses,

فَمَنْ اتَّقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

then whosoever becomes pious and righteous, on them shall be no fear, nor shall they grieve.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِءَايَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

36. But those who reject Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and treat them with arrogance, they are the dwellers of the (Hell) Fire, they will abide therein forever.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِءَايَاتِهِ ۗ

37. Who is more unjust than one who invents a lie against Allâh or rejects His **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)?

أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ الْكِتَابِ ۗ

For such their appointed portion (good things of this worldly life and their period of stay therein) will reach them from the Book (of Decrees)

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوهُمْ قَالُوا أَإِنَّا مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

until, when Our Messengers (the angel of death and his assistants) come to them to take their souls, they (the angels) will say:

"Where are those whom you used to invoke and worship besides Allâh,"

قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَيْنَا أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٨﴾

they will reply, "They have vanished and deserted us."

And they will bear witness against themselves, that they were disbelievers.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَّمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ

38. (Allâh) will say:

"Enter you in the company of nations who passed away before you, of men and **jinn**s, into the Fire."

كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا ^ص

Every time a new nation enters, it curses its sister nation (that went before),

حَتَّىٰ إِذَا أَدَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَبْتُمْ لِأَوْلِيَّتِهِمْ

until they will be gathered all together in the Fire.

The last of them will say to the first of them:

رَبَّنَا هَتُّوْنَا لِآءِضْلُونَا فَعَاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ^ص

"Our Lord! These misled us, so give them a double torment of the Fire."

قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلٰكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

He will say: "For each one there is double (torment), but you know not."

وَقَالَتْ أَوْلِيَّتُهُمْ لِأُخْرَبْتُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلِ

39. The first of them will say to the last of them:

"You were not better than us,

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٩﴾

so taste the torment for what you used to earn."

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا

40. Verily, those who belie Our **Ayat** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and treat them with arrogance,

لَا تُفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ

for them the gates of heaven will not be opened,

and they will not enter Paradise until the camel goes through the eye of the needle (which is impossible).

وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٣٠﴾

Thus do We recompense the **Mujrimûn** (criminals, polytheists, sinners, etc.).

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ

41. Theirs will be a bed of Hell (Fire), and over them coverings (of Hell-fire).

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

Thus do We recompense the **Zâlimûn** (polytheists and wrongdoers, etc.).

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

42. But those who believed (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism), and worked righteousness - We tax not any person beyond his scope,

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

such are the dwellers of Paradise.

They will abide therein.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ

43. And We shall remove from their breasts any (mutual) hatred or sense of injury (which they had, if at all, in the life of this world); rivers flowing under them,

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ

and they will say:

"All the praises and thanks be to Allâh, Who has guided us to this, never could we have found guidance, were it not that Allâh had guided us!

لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ

Indeed, the Messengers of our Lord did come with the truth."

وَنُودُوا أَنْ تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أَوْرَثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

And it will be cried out to them:

"This is the Paradise which you have inherited for what you used to do."

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا

44. And the dwellers of Paradise will call out to the dwellers of the Fire (saying):

"We have indeed found true what our Lord had promised us;

فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا

have you also found true, what your Lord promised (warnings, etc.)?"

قَالُوا نَعَمْ

They shall say: "Yes."

فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

Then a crier will proclaim between them:

"The Curse of Allâh is on the **Zâlimûn** (polytheists and wrongdoers, etc.),"

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Those who hindered (men) from the Path of Allâh, and would seek to make it crooked, and they were disbelievers in the Hereafter.

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ

46. And between them will be a barrier screen

وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَانِهِمْ

and on **Al-A'râf** (a wall with elevated places) will be men (whose good and evil deeds would be equal in scale), who would recognise all (of the Paradise and Hell people), by their marks (the dwellers of Paradise by their white faces and the dwellers of Hell by their black faces),

وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْنَا

they will call out to the dwellers of Paradise, "**Salâmun 'Alaikûm**" (peace be on you),

لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

and at that time they (men on Al-A'râf) will not yet have entered it (Paradise), but they will hope to enter (it) with certainty.

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ

47. And when their eyes will be turned towards the dwellers of the Fire,

قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

they will say: "Our Lord! Place us not with the people who are **Zâlimûn** (polytheists and wrongdoers)."

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَانِهِمْ

48. And the men on **AIA'râf** (the wall) will call unto the men whom they would recognise by their marks,

قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

saying: "Of what benefit to you were your great numbers (and hoards of wealth), and your arrogance against Faith?"

أَهْتُولَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ

49. Are they those, of whom you swore that Allâh would never show them mercy.

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

(Behold! It has been said to them):

"Enter Paradise, no fear shall be on you, nor shall you grieve."

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ

50. And the dwellers of the Fire will call to the dwellers of Paradise:

"Pour on us some water or anything that Allâh has provided you with."

قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

They will say: "Both (water and provision) Allâh has forbidden to the disbelievers."

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

51. "Who took their religion as an amusement and play, and the life of the world deceived them."

فَالْيَوْمَ نَنسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا

So this Day We shall forget them as they forgot their meeting of this Day,

وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

and as they used to reject Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ

52. Certainly, We have brought to them a Book (the **Qur'ân**) which We have explained in detail with knowledge, -

هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

a guidance and a mercy to a people who believe.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ ۚ

53. Await they just for the final fulfillment of the event?

يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ، يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ

On the Day the event is finally fulfilled (i.e. the Day of Resurrection), those who neglected it before will say:

"Verily, the Messengers of our Lord did come with the truth,

فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۚ

now are there any intercessors for us that they might intercede on our behalf?

Or could we be sent back (to the first life of the world) so that we might do (good) deeds other than those (evil) deeds which we used to do?"

قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

Verily, they have lost their ownelves (i.e. destroyed themselves) and that which they used to fabricate (invoking and worshipping others besides Allâh) has gone away from them.

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ

54. Indeed your Lord is Allâh, Who created the heavens and the earth in Six Days, and then He **Istawâ** (rose over) the Throne (really in a manner that suits His Majesty).

يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا

He brings the night as a cover over the day, seeking it rapidly,

وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ ۗ

and (He created) the sun, the moon, the stars subjected to His Command.

أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

Surely, His is the Creation and Commandment.

Blessed be Allâh, the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinns and all that exists)!

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً

55. Invoke your Lord with humility and in secret.

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

He likes not the aggressors.

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا

56. And do not do mischief on the earth, after it has been set in order,
and invoke Him with fear and hope;

إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ

Surely, Allâh's Mercy is (ever) near unto the gooddoers.

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

57. And it is He Who sends the winds as heralds of glad tidings, going before His Mercy (rain).

حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ

Till when they have carried a heavyladen cloud, We drive it to a land that is dead,

فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ

then We cause water (rain) to descend thereon.

Then We produce every kind of fruit therewith.

كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

Similarly, We shall raise up the dead, so that you may remember or take heed.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ

58. The vegetation of a good land comes forth (easily) by the Permission of its Lord,

وَالَّذِي خَبثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكْدًا

and that which is bad, brings forth nothing but a little with difficulty.

كَذَلِكَ نُنصِّرُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

Thus do We explain variously the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for a people who give thanks.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَلْقَوْمِ

59. Indeed, We sent **Nûh** (Noah) to his people and he said: "O my people!

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

Worship Allâh! You have no other **Ilâh** (God) but Him. (**Lâ ilâha ill-Allâh**: none has the right to be worshipped but Allâh).

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

Certainly, I fear for you the torment of a Great Day!"

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرْنَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

60. The leaders of his people said: "Verily, we see you in plain error."

قَالَ يَنْقَوْمٍ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

61. [**Nûh** (Noah)] said: "O my people! There is no error in me, but I am a Messenger from the Lord of the '**Alamîn** (mankind, jinn and all that exists)!"

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. "I convey unto you the Messages of my Lord and give sincere advice to you.
And I know from Allâh what you know not.

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنْكُمْ

63. "Do you wonder that there has come to you a Reminder from your Lord through a man from amongst you,

لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

that he may warn you, so that you may fear Allâh and that you may receive (His) Mercy?"

فَكَذَّبُوهُ

64. But they belied him,

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ

so We saved him and those along with him in the ship,

وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

and We drowned those who belied Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

They were indeed a blind people.

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ

65. And to 'Ad (people, We sent) their brother **Hûd**. He said: "O my people!

أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

Worship Allâh!

You have no other **Ilâh** (God) but Him. (**Lâ ilâha ill-Allâh**: none has the right to be worshipped but Allâh).

Will you not fear (Allâh)?"

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ

66. The leaders of those who disbelieved among his people said:

إِنَّا لَنَرُكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾

"Verily, we see you in foolishness,
and verily, we think you are one of the liars."

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

67. (**Hûd**) said:

"O my people! There is no foolishness in me, but (I am) a Messenger from the Lord of the '**Alamîn** (mankind, jins and all that exists)!

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

68. "I convey unto you the Messages of my Lord,
and I am a trustworthy adviser (or wellwisher) for you.

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ

69. "Do you wonder that there has come to you a Reminder (and an advice) from your Lord through a man from amongst you that he may warn you?

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً

And remember that He made you successors after the people of **Nûh** (Noah), and increased you amply in stature.

فَاذْكُرُوا ءَالَآءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٧٦﴾

So remember the graces (bestowed upon you) from Allâh, so that you may be successful."

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ، وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

70. They said:

"You have come to us that we should worship Allâh Alone and forsake that which our fathers used to worship.

فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٧﴾

So bring us that wherewith you have threatened us if you are of the truthful."

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ

71. (**Hûd**) said: "Torment and wrath have already fallen on you from your Lord.

أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَانٍ

Dispute you with me over names which you have named - you and your fathers, with no authority from Allâh?

فانتظروا إني معكم من المنتظرين ﴿٧٨﴾

Then wait, I am with you among those who wait."

فأنجينه والذين معه برحمة منا

72. So We saved him and those who were with him by a Mercy from Us,

وقطعنا دابر الذين كذبوا بآياتنا وما كانوا مؤمنين ﴿٧٩﴾

and We cut the roots of those who belied Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and they were not believers.

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ

73. And to **Thamûd** (people, We sent) their brother **Sâlih** (Saleh). He said: "O my people!

أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

Worship Allâh! You have no other **ilâh** (God) but Him. (**Lâ ilâha ill-Allâh**: none has the right to be worshipped but Allâh).

قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ

Indeed there has come to you a clear sign (the miracle of the coming out of a huge shecamel from the midst of a rock) from your Lord.

هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ

This she camel of Allâh is a sign unto you; so you leave her to graze in Allâh's earth, and touch her not with harm,

وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ

lest a painful torment should seize you.

وَأذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ

74. "And remember when He made you successors after '**Ad** (people) and gave you habitations in the land,

تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا

you build for yourselves palaces in plains, and carve out homes in the mountains.

فَاذْكُرُوا آيَاتِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

So remember the graces (bestowed upon you) from Allâh, and do not go about making mischief on the earth."

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ

75. The leaders of those who were arrogant among his people said to those who were counted weak - to such of them as believed:

أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ

"Know you that **Sâlih** (Saleh) is one sent from his Lord."

قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِءِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

They said: "We indeed believe in that with which he has been sent."

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي ءَامَنْتُمْ بِهِءِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

76. Those who were arrogant said:

"Verily, we disbelieve in that which you believe in."

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصَلِّحُ

77. So they killed the shecamel and insolently defied the Commandment of their Lord, and said:
"O **Sâlih** (Saleh)!

أَتْتَنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

Bring about your threats if you are indeed one of the Messengers (of Allâh)."

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٧٨﴾

78. So the earthquake seized them, and they lay (dead), prostrate in their homes.

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ

79. Then he [**Sâlih** (Saleh)] turned from them, and said: "O my people!

I have indeed conveyed to you the Message of my Lord, and have given you good advice

وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ ﴿٧٩﴾

but you like not good advisers."

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

80. And (remember) **Lout** (Lot), when he said to his people:

"Do you commit the worst sin such as none preceding you has committed in the '**Alamîn** (mankind and **jinn**s)?"

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ ﴿٨١﴾

81. "Verily, you practise your lusts on men instead of women.

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨٢﴾

Nay, but you are a people transgressing beyond bounds (by committing great sins)."

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ^ط

82. And the answer of his people was only that they said:

"Drive them out of your town,

إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

these are indeed men who want to be pure (from sins)!"

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

83. Then We saved him and his family, except his wife;

she was of those who remained behind (in the torment).

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا^ط

84. And We rained down on them a rain (of stones).

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

Then see what was the end of the **Mujrimûn** (criminals, polytheists, sinners, etc.).

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا^ط

85. And to (the people of) **Madyan (Midian)**, (We sent) their brother **Shu'aib**.

قَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ^ط

He said:

"O my people! Worship Allâh! You have no other **ilâh** (God) but Him. [**Lâ ilâha ill-Allâh** (none has the right to be worshipped but Allâh)]."

قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ^ط

Verily, a clear proof (sign) from your Lord has come unto you;

فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

so give full measure and full weight and wrong not men in their things,

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا

and do not mischief on the earth after it has been set in order,

ذَالِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

that will be better for you, if you are believers.

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

86. "And sit not on every road, threatening, and hindering from the Path of Allâh

مَنْ ءَامَنَ بِهِ، وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا

those who believe in Him. and seeking to make it crooked.

وَأذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ

And remember when you were but few, and He multiplied you.

وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

And see what was the end of the **Mufsidûn** (mischief-makers, corrupts, liars).

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ

87. "And if there is a party of you who believes in that with which I have been sent

وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ تَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا

and a party who do not believe, so be patient until Allâh judges between us,

وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

and He is the Best of judges."

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ

88. The chiefs of those who were arrogant among his people said:

لَنُخْرِجَنَّكَ يَشُعَيْبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا

"We shall certainly drive you out, O **Shu'aib**, and those who have believed with you from our town, or else you (all) shall return to our religion."

قَالَ أَوْلَوْ كُنَّا كَرِهِينَ ﴿٨٨﴾

He said: "Even though we hate it!

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّنا اللَّهُ مِنْهَا

89. "We should have invented a lie against Allāh if we returned to your religion, after Allāh has rescued us from it.

وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا

And it is not for us to return to it unless Allāh, our Lord, should will.

وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

Our Lord comprehends all things in His Knowledge.

عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا

In Allāh (Alone) we put our trust.

رَبُّنَا أَفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

Our Lord! Judge between us and our people in truth,
for You are the Best of those who give judgment."

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِبَنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿٩٠﴾

90. The chiefs of those who disbelieved among his people said (to their people):
"If you follow **Shu'aib**, be sure then you will be the losers!"

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٩١﴾

91. So the earthquake seized them and they lay (dead), prostrate in their homes.

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا

92. Those who belied **Shu'aib**, became as if they had never dwelt there (in their homes).

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾

Those who belied **Shu'aib**, they were the losers.

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ

93. Then he (Shu'aib) turned from them and said:

"O my people! I have indeed conveyed my Lord's Messages unto you and I have given you good advice.

فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

Then how can I sorrow for the disbelieving people's (destruction)."

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿١٤﴾

94. And We sent no Prophet unto any town (and they denied him), but We seized its people with suffering from extreme poverty (or loss in wealth) and loss of health and calamities, so that they might humiliate themselves (and repent to Allâh).

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ

95. Then We changed the evil for the good,

حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ

until they increased in number and in wealth, and said:

"Our fathers were touched with evil (loss of health and calamities) and with good (prosperity, etc.)."

فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

So We seized them of a sudden while they were unaware.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

96. And if the people of the towns had believed and had the Taqwâ (piety), certainly, We should have opened for them blessings from the heaven and the earth,

وَلٰكِن كَذَّبُوْا فَاَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٦﴾

but they belied (the Messengers).

So We took them (with punishment) for what they used to earn (polytheism and crimes, etc.).

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾

97. Did the people of the towns then feel secure against the coming of Our Punishment by night while they are asleep?

أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٣٨﴾

98. Or, did the people of the towns then feel secure against the coming of Our Punishment in the forenoon while they play?

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٩﴾

99. Did they then feel secure against the Plan of Allâh.

None feels secure from the Plan of Allâh except the people who are the losers.

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا

100. Is it not clear to those who inherit the earth in succession from its (previous) possessors,

أَن لَّوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ

that had We willed, We would have punished them for their sins.

وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٤٠﴾

And We seal up their hearts so that they hear not?

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا

101. Those were the towns whose story We relate unto you (O Muhammad SAW).

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ

And there came indeed to them their Messengers with clear proofs, but they were not such as to believe in that which they had rejected before.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿٤١﴾

Thus Allâh does seal up the hearts of the disbelievers (from each and every kind of religious guidance).

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ

102. And most of them We found not (true) to their covenant,

وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿٤٢﴾

but most of them We found indeed **Fâsiqûn** (rebellious, disobedient to Allâh).

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَظَلَمُوا بِهَا ۗ

103. Then after them We sent **Mûsa** (Moses) with Our Signs to **Fir'aun** (Pharaoh) and his chiefs, but they wrongfully rejected them.

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

So see how was the end of the **Mufsidûn** (mischief-makers, corrupts, etc.).

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

104. And **Mûsa** (Moses) said:

"O **Fir'aun** (Pharaoh)! I am a Messenger from the Lord of the '**Alamîn** (mankind, jinns and all that exists).

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ۗ

105. "Proper it is for me that I say nothing concerning Allâh but the truth.

قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾

Indeed I have come unto you from your Lord with a clear proof.

So let the Children of Israel depart along with me."

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَآتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾

106. [**Fir'aun** (Pharaoh)] said:

"If you have come with a sign, show it forth, - if you are one of those who tell the truth."

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

107. Then [**Mûsa** (Moses)] threw his stick and behold! it was a serpent, manifest!

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٠٨﴾

108. And he drew out his hand, and behold! it was white (with radiance) for the beholders.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

109. The chiefs of the people of **Fir'aun** (Pharaoh) said:

"This is indeed a well-versed sorcerer;

يُرِيدُ أَنْ تُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

110. "He wants to get you out of your land, so what do you advise?"

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

111. They said:

"Put him and his brother off (for a time), and send callers (men) to the cities to collect (and) -

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

112. "That they bring up to you all well-versed sorcerers."

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

113. And so the sorcerers came to **Fir'aun** (Pharaoh).

They said: "Indeed there will be a (good) reward for us if we are the victors."

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

114. He said: "Yes, and moreover you will (in that case) be of the nearest (to me)."

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

115. They said:

"O **Mûsa** (Moses)! Either you throw (first), or shall we have the (first) throw?"

قَالَ الْقَوَا ﴿١١٦﴾

116. He [**Mûsa** (Moses)] said: "Throw you (first)."

فَلَمَّا الْقَوَا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْرَثَهُبُهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٧﴾

So when they threw,
they bewitched the eyes of the people, and struck terror into them,
and they displayed a great magic.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ﴿١١٧﴾

117. And We inspired **Mûsa** (Moses) (saying): "Throw your stick,"

فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

and behold! It swallowed up straight away all the falsehoods which they showed.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

118. Thus truth was confirmed, and all that they did was made of no effect.

فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾

119. So they were defeated there and then, and were returned disgraced.

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ ﴿١٢٠﴾

120. And the sorcerers fell down prostrate.

قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

121. They said:

"We believe in the Lord of the **'Alamîn** (mankind, jinns and all that exists).

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

122. "The Lord of **Mûsa** (Moses) and **Hârûn** (Aaron)."

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُمْ بِهِ ۗ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۗ ﴿١٢٣﴾

123. **Fir'aun** (Pharaoh) said:

"You have believed in him [**Mûsa** (Moses)] before I give you permission.

إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۗ ﴿١٢٤﴾

Surely, this is a plot which you have plotted in the city to drive out its people,

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٥﴾

but you shall come to know.

لَأَقْطِعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلْفٍ ثُمَّ لَأَضْرِبَنَّكُمْ أَصْحَابَ ۗ ﴿١٢٦﴾

124. "Surely, I will cut off your hands and your feet on opposite sides, then I will crucify you all."

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

125. They said:

"Verily, we are returning to our Lord.

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا ﴿١٢٦﴾

126. "And you take vengeance on us only because we believed in the **Ayât** (proofs, evidences, lessons, signs, etc.) of our Lord when they reached us!

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

Our Lord!

pour out on us patience, and cause us to die as Muslims."

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ ﴿١٢٧﴾

127. The chiefs of **Fir'aun's** (Pharaoh) people said:

أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ﴿١٢٧﴾

"Will you leave **Mûsa** (Moses) and his people to spread mischief in the land, and to abandon you and your gods?"

قَالَ سَنُقْتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

He said:

"We will kill their sons, and let live their women,
and we have indeed irresistible power over them."

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا ﴿١٢٨﴾

128. **Mûsa** (Moses) said to his people:

"Seek help in Allâh and be patient.

إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ﴿١٢٩﴾

Verily, the earth is Allâh's.

He gives it as a heritage to whom He will of His slaves,

وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

and the (blessed) end is for the **Muttaqûn** (pious - see V.2:2)."

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا

129. They said: "We (Children of Israel) had suffered troubles before you came to us, and since you have come to us."

قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ

He said: "It may be that your Lord will destroy your enemy and make you successors on the earth,

فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

so that He may see how you act?"

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الثَّمَرَاتِ

130. And indeed We punished the people of **Fir'aun** (Pharaoh) with years of drought and shortness of fruits (crops, etc.),

لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

that they might remember (take heed).

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ ۗ

131. But whenever good came to them, they said: "Ours is this."

وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ۗ

And if evil afflicted them, they ascribed it to evil omens connected with **Mûsa** (Moses) and those with him.

أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ

Be informed! Verily, their evil omens are with Allâh

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

but most of them know not.

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

132. They said [to Mûsa (Moses)]:

"Whatever **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) you may bring to us, to work therewith your sorcery on us, we shall never believe in you."

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ ءآيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ

133. So We sent on them:

- the flood,
- the locusts,
- the lice,
- the frogs,
- and the blood: (as a succession of) manifest signs,

فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

yet they remained arrogant,

and they were of those people who were **Mujrimûn** (criminals, polytheists, sinners, etc.).

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ

134. And when the punishment fell on them they said:

"O **Mûsa** (Moses)! Invoke your Lord for us because of His Promise to you.

لَيْسَ كَشَفْتِ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾

If you will remove the punishment from us, we indeed shall believe in you,
and we shall let the Children of Israel go with you."

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٥﴾

135. But when We removed the punishment from them to a fixed term, which they had to reach, behold! They broke their word!

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ

136. So We took retribution from them.

فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

We drowned them in the sea, because they belied Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were heedless about them.

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا

137. And We made the people who were considered weak to inherit the eastern parts of the land and the western parts thereof which We have blessed.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا

And the fair Word of your Lord was fulfilled for the Children of Israel, because of their endurance.

وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ، وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

And We destroyed completely all the great works and buildings which **Fir'aun** (Pharaoh) and his people erected.

وَجَنُوزَنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامِهِمْ

138. And We brought the Children of Israel (with safety) across the sea, and they came upon a people devoted to some of their idols (in worship).

قَالُوا يَا مُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ

They said:

"O **Mûsa** (Moses)! Make for us an **ilâhan** (a god) as they have **âliha** (gods)."

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

He said:

"Verily, you are a people who know not (the Majesty and Greatness of Allâh and what is obligatory upon you, i.e. to worship none but Allâh Alone, the One and the Only God of all that exists)."

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

139. [**Mûsa** (Moses) added:]

"Verily, these people will be destroyed for that which they are engaged in (idols-worship). And all that they are doing is in vain."

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا

140. He said:

"Shall I seek for you an **ilâhan** (a God) other than Allâh,

وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

while He has given you superiority over the '**Alamîn** (mankind and **jinn**s of your time)."

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ

141. And (remember) when We rescued you from **Fir'aun's** (Pharaoh) people, who were afflicting you with the worst torment,

يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ

killing your sons and letting your women live.

وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

And in that was a great trial from your Lord.

وَوَاعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ

142. And We appointed for **Mûsa** (Moses) thirty nights and added (to the period) ten (more),

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً

and he completed the term, appointed by his Lord, of forty nights.

وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي

And **Mûsa** (Moses) said to his brother **Hârûn** (Aaron):

"Replace me among my people,

وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ

act in the Right Way (by ordering the people to obey Allâh and to worship Him Alone) and follow not the way of the **Mufsidûn** (mischief-makers)."

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ

143. And when **Mûsa** (Moses) came at the time and place appointed by Us, and his Lord spoke to him,

قَالَ رَبِّ أَرِنِي إِلَيْكَ

he said: "O my Lord! Show me (Yourself), that I may look upon You."

قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلَكِنْ أَنْظِرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَنِي

Allâh said: "You cannot see Me, but look upon the mountain if it stands still in its place then you shall see Me."

فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا

So when his Lord appeared to the mountain , He made it collapse to dust, and **Mûsa** (Moses) fell down unconscious.

فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ

Then when he recovered his senses he said:

سُبْحٰنَكَ تَبَّتْ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

"Glory be to You,
I turn to You in repentance
and I am the first of the believers."

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمَىٰ

144. (Allâh) said:

"O **Mûsa** (Moses) I have chosen you above men by My Messages, and by My speaking (to you).

فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

So hold that which I have given you and be of the grateful."

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ

145. And We wrote for him on the Tablets the lesson to be drawn from all things and the explanation of all things (and said):

فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا

Hold unto these with firmness, and enjoin your people to take the better therein.

سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

I shall show you the home of **Al-Fâsiqûn** (the rebellious, disobedient to Allâh).

سَأُصْرِفُ عَنْ ءَايَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

146. I shall turn away from My **Ayât** (verses of the **Qur'ân**) those who behave arrogantly on the earth, without a right,

وَأِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا

and (even) if they see all the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they will not believe in them.

وَأِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا

And if they see the way of righteousness (monotheism, piety, and good deeds), they will not adopt it as the Way,

وَأِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الغَىِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا

but if they see the way of error (polytheism, crimes and evil deeds), they will adopt that way,

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

that is because they have rejected Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were heedless (to learn a lesson) from them.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ

147. Those who deny Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and the Meeting in the Hereafter (Day of Resurrection.), vain are their deeds.

هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

Do they expect to be rewarded with anything except what they used to do?

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ

148. And the people of **Mûsa** (Moses) made in his absence, out of their ornaments, the image of a calf (for worship).

It had a sound (as if it was mooing).

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا

Did they not see that it could neither speak to them nor guide them to the way?

اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

They took it for worship and they were **Zâlimûn** (wrong-doers).

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدَ ضَلُّوا قَالُوا

149. And when they regretted and saw that they had gone astray,
they (repented and) said:

لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

"If our Lord have not mercy upon us and forgive us, we shall certainly be of the losers."

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا

150. And when **Mûsa** (Moses) returned to his people, angry and grieved,

قَالَ بئسما خلفتموني من بعدي أعجلتُمْ أمرَ رَبِّكُمْ^{مد}

he said:

"What an evil thing is that which you have done (i.e. worshipping the calf) during my absence.
Did you hasten and go ahead as regards the matter of your Lord (you left His worship)?"

وَألقى الألواحَ وأخذَ بِرأسِ أَخِيهِ تُجْرُدًا^ج إِلَيْهِ

And he threw down the Tablets and seized his brother by (the hair of) his head and dragged him towards him.

قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونِي

Hârûn (Aaron) said:

"O son of my mother! Indeed the people judged me weak and were about to kill me,

فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

so make not the enemies rejoice over me, nor put me amongst the people who are **Zâlimûn** (wrong-doers)."

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ^{صل}

151. **Mûsa** (Moses) said:

"O my Lord! Forgive me and my brother, and make us enter into Your Mercy,

وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

for you are the Most Merciful of those who show mercy."

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَاهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

152. Certainly, those who took the calf (for worship), wrath from their Lord and humiliation will come upon them in the life of this world.

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ

Thus do We recompense those who invent lies.

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَعَٰمَنُوا

153. But those who committed evil deeds and then repented afterwards and believed,

إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ

verily, your Lord after (all) that is indeed Oft-Forgiving, Most Merciful.

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابِحَ

154. And when the anger of Mûsa (Moses) was appeased, he took up the Tablets,

وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ

and in their inscription was guidance and mercy for those who fear their Lord.

وَأَخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا

155. And Mûsa (Moses) chose out of his people seventy (of the best) men for Our appointed time and place of meeting,

فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلِ وَإِيَّيَ

and when they were seized with a violent earthquake, he said:

"O my Lord, if it had been Your Will, You could have destroyed them and me before;

أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا

would You destroy us for the deeds of the foolish ones among us?

إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ

It is only Your Trial by which

تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ

You lead astray whom You will, and keep guided whom You will.

أَنْتَ وَلِيُّنَا فَآغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا

You are our **Wali** (Protector), so forgive us and have Mercy on us,

وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ

for You are the Best of those who forgive.

وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ

156. And ordain for us good in this world, and in the Hereafter.

Certainly we have turned unto You."

قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

He said: (As to) My Punishment I afflict therewith whom I will
and My Mercy embraces all things.

فَسَاكُتُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

That (Mercy) I shall ordain for those who are the **Muttaqûn** (pious - see V.2:2), and give **Zakât**;

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ

and those who believe in Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs and revelations, etc.);

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ

157. Those who follow the Messenger, the Prophet who can neither read nor write (i.e. Muhammad SAW)

الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ

whom they find written with them in the **Taurât** (Torah) (Deut, xviii, 15) and the **Injeel** (Gospel) (John xiv, 16) , -

يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

he commands them for **Al-Ma'rûf** (i.e. Islâmic Monotheism and all that Islâm has ordained);
and forbids them from **Al-Munkar** (i.e. disbelief, polytheism of all kinds, and all that Islâm has forbidden);

وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ

he allows them as lawful **At-Taiyibât** [(i.e. all good and lawful) as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.],
and prohibits them as unlawful **Al-Khabâ'ith** (i.e. all evil and unlawful as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.),

وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ

he releases them from their heavy burdens (of Allâh's Covenant), and from the fetters (bindings) that were upon them.

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ

So those who believe in him (Muhammad), honour him, help him, and follow the light (the **Qur'ân**) which has been sent down with him,

أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

it is they who will be successful .

قُلْ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي

158. Say (O Muhammad SAW):

"O mankind! Verily, I am sent to you all as the Messenger of Allâh -

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ

Lâ ilâha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He);

It is He Who gives life and causes death.

فَعَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ ۗ

So believe in Allâh and His Messenger (Muhammad), the Prophet who can neither read nor write (i.e. Muhammad) who believes in Allâh and His Words

[(this Qur'ân), the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel) and also Allâh's Word: "Be!" - and he was, i.e. 'Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary).],

وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

and follow him so that you may be guided. "

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

159. And of the people of Mûsa (Moses) there is a community who lead (the men) with truth and establish justice therewith (i.e. judge men with truth and justice).

وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۗ

160. And We divided them into twelve tribes (as distinct) nations.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَنَهُ قَوْمُهُ رَبَّ آبٍ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۗ

We directed Mûsa (Moses) by inspiration, when his people asked him for water, (saying):
"Strike the stone with your stick",

فَأَنْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ ۗ

and there gushed forth out of it twelve springs:
each group knew its own place for water.

وَوَضَعْنَا عَلَىٰ غَمَمِهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ ۗ

We shaded them with the clouds and sent down upon them Al-Manna and the quails (saying):

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۗ

"Eat of the good things with which We have provided you."

وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦١﴾

They harmed Us not but they used to harm themselves.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ

161. And (remember) when it was said to them:

"Dwell in this town (Jerusalem) and eat therefrom wherever you wish,

وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ

and say, '(O Allâh) forgive our sins';

and enter the gate prostrate (bowing with humility). We shall forgive you your wrong-doings.

سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

We shall increase (the reward) for the good-doers."

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ

162. But those among them who did wrong changed the word that had been told to them.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

So We sent on them a torment from heaven in return for their wrong-doings.

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ

163. And ask them (O Muhammad SAW) about the town that was by the sea,

إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرْعًا

when they transgressed in the matter of the Sabbath (i.e. Saturday): when their fish came to them openly on the Sabbath day,

وَيَوْمَ لَا يَسْبُتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ

and did not come to them on the day they had no Sabbath.

كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

Thus We made a trial of them for they used to rebel (see the Qur'ân: V.4:154).

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

164. And when a community among them said:

"Why do you preach to a people whom Allâh is about to destroy or to punish with a severe torment?"

قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

(The preachers) said:

"In order to be free from guilt before your Lord (Allâh), and perhaps they may fear Allâh."

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِمَ أَغْنَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوٓءِ

165. So when they forgot the reminders that had been given to them, We rescued those who forbade evil,

وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

but We seized those who did wrong with a severe torment because they used to rebel (disobey Allâh).

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهَوٓا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

166. So when they exceeded the limits of what they were prohibited, We said to them:

"Be you monkeys, despised and rejected."

(It is a severe warning to the mankind that they should not disobey what Allâh commands them to do, and be far away from what He prohibits them).

وَإِذ تَأَذَّرَ رَبُّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ﴿١٦٧﴾

167. And (remember) when your Lord declared that He would certainly keep on sending against them (i.e. the Jews), till the Day of Resurrection, those who would afflict them with a humiliating torment.

إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ﴿١٦٨﴾

Verily, your Lord is Quick in Retribution (for the disobedient, wicked)

وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٩﴾

and certainly He is OftForgiving, Most Merciful (for the obedient and those who beg Allâh's Forgiveness).

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا ﴿١٧٠﴾

168. And We have broken them (i.e. the Jews) up into various separate groups on the earth,

مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ

some of them are righteous and some are away from that.

وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

And We tried them with good (blessings) and evil (calamities) in order that they might turn (to Allâh's Obedience).

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى

169. Then after them succeeded an (evil) generation, which inherited the Book, but they chose (for themselves) the goods of this low life (evil pleasures of this world)

وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا

saying (as an excuse):

"(Everything) will be forgiven to us."

وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ

And if (again) the offer of the like (evil pleasures of this world) came their way, they would (again) seize them (would commit those sins).

أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ

Was not the covenant of the Book taken from them that they would not say about Allâh anything but the truth?

And they have studied what is in it (the Book).

وَالدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

And the home of the Hereafter is better for those who are **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2).

Do not you then understand?

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الصَّالِحِينَ ﴿١٧٠﴾

170. And as to those who hold fast to the Book (i.e. act on its teachings) and perform **As-Salât (Iqâmat-as-Salât)**, certainly, We shall never waste the reward of those who do righteous deeds.

وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ

171. And (remember) when We raised the mountain over them as if it had been a canopy, and they thought that it was going to fall on them. (We said):

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

"Hold firmly to what We have given you [i.e. the **Taurât** (Torah)], and remember that which is therein (act on its commandments),
so that you may fear Allâh and obey Him."

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ

172. And (remember) when your Lord brought forth from the Children of **Adam**, from their loins, their seed (or from Adam's loin his offspring)

وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۗ

and made them testify as to themselves (saying): "Am I not your Lord?"

قَالُوا بَلَىٰ ۗ شَهِدْنَا ۗ

They said: "Yes! We testify,"

أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

lest you should say on the Day of Resurrection: "Verily, we have been unaware of this."

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ ۗ

173. Or lest you should say:

"It was only our fathers afortime who took others as partners in worship along with Allâh, and we were (merely their) descendants after them;

أَفْتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

will You then destroy us because of the deeds of men who practised **Al-Bâtîl** (i.e. polytheism and committing crimes and sins, invoking and worshipping others besides Allâh)?"

(Tafsir At-Tabarî).

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

174. Thus do We explain the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail, so that they may turn (unto the truth).

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا

175. And recite (O Muhammad SAW) to them the story of him to whom We gave Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.),

فَأَنسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٧٥﴾

but he threw them away,

so **Shaitân** (Satan) followed him up, and he became of those who went astray.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ

176. And had We willed, We would surely have elevated him therewith but he clung to the earth and followed his own vain desire.

فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ

So his description is the description of a dog: if you drive him away, he lolls his tongue out, or if you leave him alone, he (still) lolls his tongue out.

ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

Such is the description of the people who reject Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

فَأَقْصَصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

So relate the stories, perhaps they may reflect.

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

177. Evil is the likeness of the people who reject Our **Ayât** (proofs, evidences, verses and signs, etc.), and used to wrong their ownelves.

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِى

178. Whomsoever Allâh guides, he is the guided one,

وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

and whomsoever He sends astray, those! They are the losers.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالإِنسِ

179. And surely, We have created many of the **jinn** and mankind for Hell.

هَمَّ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا

They have hearts wherewith they understand not,

وَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا

they have eyes wherewith they see not,

وَهُمْ آذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَا

and they have ears wherewith they hear not (the truth).

أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلَّ هُمْ أَضَلُّ

They are like cattle,
nay even more astray; those!

أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ

They are the heedless ones.

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا

180. And (all) the Most Beautiful Names belong to Allâh ,
so call on Him by them,

وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ

and leave the company of those who belie or deny (or utter impious speech against) His Names.

سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

They will be requited for what they used to do.

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

181. And of those whom We have created, there is a community who guides (others) with the truth, and establishes justice therewith.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

182. Those who reject Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), We shall gradually seize them with punishment in ways they perceive not.

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

183. And I respite them; certainly My Plan is strong.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ ﴿١٨٤﴾

184. Do they not reflect?

There is no madness in their companion (Muhammad SAW).

إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٥﴾

He is but a plain warner.

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ﴿١٨٥﴾

185. Do they not look in the dominion of the heavens and the earth and all things that Allâh has created,

وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجْلُهُمْ ﴿١٨٥﴾

and that it may be that the end of their lives is near.

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

In what message after this will they then believe?

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ﴿١٨٦﴾

186. Whomsoever Allâh sends astray, none can guide him;

وَيَذُرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

and He lets them wander blindly in their transgressions.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا

187. They ask you about the Hour (Day of Resurrection): "When will be its appointed time?"

قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّئُهَا لَوْقَتَهَا إِلَّا هُوَ

Say:

"The knowledge thereof is with my Lord (Alone).

None can reveal its time but He.

ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً

Heavy is its burden through the heavens and the earth. It shall not come upon you except all of a sudden."

يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا

They ask you as if you have a good knowledge of it.

قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

Say: "The knowledge thereof is with Allâh (Alone) but most of mankind know not."

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

188. Say (O Muhammad SAW):

"I possess no power of benefit or hurt to myself except as Allâh wills.

وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَأَسْتَكْثِرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ

If I had the knowledge of the **Ghaib** (unseen), I should have secured for myself an abundance of wealth, and no evil should have touched me.

إِنِّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

I am but a warner, and a bringer of glad tidings unto people who believe."

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا

189. It is He Who has created you from a single person (Adam), and (then) He has created from him his wife [Hawwa (Eve)], in order that he might enjoy the pleasure of living with her.

فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ

When he had sexual relation with her, she became pregnant and she carried it about lightly.

فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْنَا صَالِحًا لَنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ

Then when it became heavy, they both invoked Allâh, their Lord (saying):

"If You give us a **Sâlih** (good in every aspect) child, we shall indeed be among the grateful."

فَلَمَّا آتَتْهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا

190. But when He gave them a **Sâlih** (good in every aspect) child, they ascribed partners to Him (Allâh) in that which He has given to them.

فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

High be Allâh, Exalted above all that they ascribe as partners to Him. (Tafsir At-Tabarî)

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ

191. Do they attribute as partners to Allâh those who created nothing but they themselves are created?

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ

192. No help can they give them, nor can they help themselves.

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ

193. And if you call them to guidance, they follow you not.

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ

It is the same for you whether you call them or you keep silent.

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالِكُمْ

194. Verily, those whom you call upon besides Allâh are slaves like you.

فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

So call upon them and let them answer you if you are truthful.

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا ۗ

195. Have they feet wherewith they walk?

أَمْ لَهُمْ أَيُّدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا ۗ

Or have they hands wherewith they hold?

أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا ۗ

Or have they eyes wherewith they see?

أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۗ

Or have they ears wherewith they hear?

قُلِ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنظِرُونَ ﴿١٩٥﴾

Say (O Muhammad SAW):

"Call your (so-called) partners (of Allâh) and then plot against me, and give me no respite!

إِنَّ وَلِيَِّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۗ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ

197. "And those whom you call upon besides Him (Allâh) cannot help you

وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

nor can they help themselves."

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا ۗ

198. And if you call them to guidance, they hear not

وَتَرْنَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

and you will see them looking at you, yet they see not.

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

199. Show forgiveness, enjoin what is good, and turn away from the foolish (i.e. don't punish them).

وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ

200. And if an evil whisper comes to you from **Shaitân** (Satan) then seek refuge with Allâh.

إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

Verily, He is All-Hearer, All-Knower.

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَئِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا

201. Verily, those who are **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2), when an evil thought comes to them from **Shaitân** (Satan), they remember (Allâh),

فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

and (indeed) they then see (aright).

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

202. But (as for) their brothers (the devils) they (i.e. the devils) plunge them deeper into error, and they never stop short.

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِعَايَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا

203. And if you do not bring them a miracle [according to their (i.e. **Quraish**-pagans') proposal], they say:

"Why have you not brought it?"

قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي

Say:

"I but follow what is revealed to me from my Lord.

هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ

This (the **Qur'ân**) is nothing but evidences from your Lord,

وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

and a guidance and a mercy for a people who believe."

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْءَانُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

204. So, when the **Qur'ân** is recited, listen to it, and be silent that you may receive mercy.

[i.e. during the compulsory congregational prayers when the **Imâm** (of a mosque) is leading the prayer (except **Sûrat Al-Fâtiha**), and also when he is delivering the Friday-prayer **Khutbah**].

[Tafsir At-Tabari,]

وَأذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً

205. And remember your Lord by your tongue and within yourself, humbly and with fear

وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ

without loudness in words in the mornings, and in the afternoons

وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

and be not of those who are neglectful.

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ

206. Surely, those who are with your Lord (**angels**) are never too proud to perform acts of worship to Him,

وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

but they glorify His Praise and prostrate before Him.

